

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments: /
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Continuous pagination/
Pagination continue
- Includes index(es)/
Comprend un (des) index
- Title on header taken from: /
Le titre de l'en-tête provient:
- Title page of issue/
Page de titre de la livraison
- Caption of issue/
Titre de départ de la livraison
- Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

Abréger * les * travaux, * c'est * prolonger * la * vie

LE

Sténographe Canadien

JOURNAL LITTÉRAIRE, SCIENTIFIQUE ET PÉDAGOGIQUE

MENSUEL

PUBLIE EN STENOGRAPHIE

AVEC

L'AUTORISATION DE M. L'ABBE EMILE DUPLOYE

DIRECTEUR GÉRANT : JOSEPH DE LAROCHELLE

PRIX D'ABONNEMENT :

UN AN	-	-	-	-	-	\$1.00
SIX MOIS	-	-	-	-	-	50

GRANGER FRERES

LIBRAIRES

1699, NOTRE-DAME, MONTREAL, 1699

Stenographie Duploye

Méthode complète 75 cts, Méthode abrégée 38 cts
Abbreviations stenographiques 5c, choix de dictees
5c, choix de dictees corrigées 5c. Exercices

sténographiques 5c, fables de Florian 10c, fables de Lafontaine 10c.

Cahiers spéciaux pour stenographes, Plumes stylographiques, les plus recommandées toujours en mains, CRAYON DE MINE POUR STENOGRAPHES, etc., etc.

FRECHON, LEFEBVRE & CIE

1645 RUE NOTRE-DAME,
MONTREAL.

FABRICANTS ET IMPORTATEURS

D'Ornements d'Eglise, Objets de Pietes, CHAPELETS,
MEDAILLES, Vins de Messe, Cierges et Huile d'Olive

SOUTANNES FAITES SUR COMMANDES UNE SPECIALITE

LA DIFFICULTE EPROUVEE

En prenant l'huile de Foie de Morue est entièrement surmontée dans l'Emulsion JUBILE d'huile de Foie de Morue et les Hypophosphites. Elle est agréable au goût et peut parfaitement bien se mélanger avec n'importe quel liquide. C'est le plus précieux remède qui ait jamais été produit pour la guérison de la consommation, la débilité générale et les maladies de langueur.

EN VENTE CHEZ TOUS LES PHARMACIENS, 50c. LA BOUTEILLE

ROD. CARRIERE, PROP.
BLOC BARSALOU, Rue Sainte Catherine, MONTREAL.

BAUME DENTAIRE

DU DE JENNEL.

Guérison instantanée et radicale de tous maux de dents. Ce baume ne nuit en rien aux dents bien conservées; il arrête la carie des dents malades, et leur rend la force nécessaire à la mastication.

DEPOT POUR LE CANADA, chez

ED. MORIN, PHARMACIEN,

N^o 1789, RUE SAINTE CATHERINE,

Téléphone No 2102,

MONTREAL.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DE STÉNOGRAPHIE

Demandez le catalogue des ouvrages stenographiques. Adressez J. C. Fagnar, 64, Saint Denis

Pour vos livres, crayons, plumes et épinglettes stenographiques, adressez-vous par lettre directement au STENOGRAPHE CANADIEN. Gros et détail.

Encore une fois, et ceux qui savent la sténographie et ceux qui veulent l'apprendre, devront s'abonner au STÉNOGRAPHE CANADIEN.

Nous acceptons avec plaisir tous les articles que les sténographes, avancés ou commençants, voudront bien nous adresser.

Nous consacrerons aussi un certain espace aux "questions et réponses" concernant l'art abrégé.

Les personnes qui auraient besoin de sténographes pourront s'adresser au STÉNOGRAPHE CANADIEN et, de même, les sténographes qui auraient besoin d'emploi.

Bref, nous ferons tous nos efforts pour rendre notre journal intéressant, surtout par l'enseignement, et nous comptons sur le patronage de tous les amis du progrès. Nous espérons que ce patronage nous permettra de doubler bientôt le volume de notre journal.

La sténographie.

ENCORE un progrès qui est sur le point d'avoir son application universelle.

Le télégraphe, qui transmet en un clin d'œil la pensée à une distance considérable, le téléphone, qui transmet de même le son de la voix, ne suffisent plus au monde affairé. Le télégraphe et le téléphone, qui ont chacun leur utilité propre, ne pourraient pas même, réunis, suppléer à la sténographie, qui est en usage aujourd'hui dans plusieurs endroits, pour les rapports entre gens prisés.

Ces deux grandes inventions transmettent la pensée bien loin en peu de temps, mais il faut aujourd'hui un moyen aussi prompt de graver la pensée là où elle arrive et aussitôt qu'elle arrive. Le télégraphe et le téléphone n'y peuvent rien. C'est l'œuvre, la tâche de la sténographie.

Depuis longtemps déjà, on le sait, la sténographie est en usage pour prendre à la lettre les discours, les témoignages; mais on la veut, aujourd'hui, pour prendre au vol la réponse de l'homme d'affaires, toujours pressé, à son client. Plus tard, il faudra même que l'homme d'affaires sache la sténographie. Son employé n'aura plus le temps de transcrire au long ce qu'il aura sténographié.

La sténographie Duployé l'a affirmé, sera l'écriture du vingtième siècle.

L'on nous permettra ici une remarque. La sténographie ne devra pas supplanter complètement l'écriture, la typographie. Ce sera la vapeur de la correspondance. De même, qu'on se sert de la vapeur pour avoir un transport rapide, de même on se servira de la sténographie pour faire la correspondance.

Chacun ayant appris la sténographie à l'école, le rédacteur sténographiera la nouvelle là même où il les prendra et passera sa copie aux typographes. Le typographe devra, sans doute, savoir son orthographe, mais c'est là un simple détail.

Mais il est inutile de parler plus des avantages de la sténographie. Les maîtres de l'art les ont fait connaître et ils sont évidents, du reste. Rassurons, plutôt, ceux qui ont peur de la sténographie, qui croient qu'elle est très difficile à apprendre.

On apprend à sténographier comme on apprend à écrire. Il n'y a guère plus de signes, dans la sténographie, qu'il y a de lettres dans l'alphabet.

Quant à apprendre la sténographie, c'est une affaire de peu de temps. Il ne suffit, ensuite, que de pratiquer régulièrement pour arriver à sténographier vite.

Mais on objecte encore, et surtout, que c'est apprendre à lire couramment la sténographie qui est difficile, le plus difficile.

Encore une erreur. Une fois les signes gravés dans l'esprit, on s'habitue vite à les distinguer dans les mots et en peu de temps on lit avec beaucoup de facilité.

Le STÉNOGRAPHE CANADIEN va, assurément, par un enseignement facile et nullement fatigant faire de nombreux sténographes.

Nul doute que les bureaux d'instruction publique vont rendre bientôt obligatoire l'enseignement de la sténographie partout. C'est dans le bas âge qu'on apprend le mieux la musique, qui, par ses notes et l'agilité qu'elle exige de la main, des doigts, a beaucoup de similitude avec la sténographie. L'enfant apprend vite à promener ses doigts sur le clavier; il apprendra aussi vite à faire courir son crayon sur le papier.

À l'école, on fera sténographier les élèves, puis on les fera échanger leurs manuscrits, pour qu'ils apprennent à lire toutes les sténographies, comme on leur enseigne à déchiffrer toutes les écritures.

Pour ceux qui ont laissé les classes, qu'ils s'abonnent au STÉNOGRAPHE CANADIEN et ils seront bientôt sténographes.

Nous publierons dans notre prochain numéro le portrait de M. l'abbé Duployé ainsi que sa biographie.

Nous recevons de M. Charles Verol, administrateur délégué de la Société sténographique de Bretagne, professeur à la Société d'Instruction populaire de Rennes, que nous remercions beaucoup, des "notes sur l'histoire de la sténographie," dont nous commençons la publication sur la 8ème page de ce premier numéro.

Handwritten shorthand notes in the top-left quadrant, consisting of various symbols and lines.

Handwritten shorthand notes in the top-right quadrant, including the word "Moy" and other symbols.

II

Handwritten shorthand notes in the bottom-left quadrant, including the words "Blancfort" and "W. O. S.".

Handwritten shorthand notes in the bottom-right quadrant, including the words "Bellmare", "Vitalis", and "Er".

ABRÉGÉ DE LA STÉNOGRAPHIE DUPLOYÉ.

La méthode Duployé expliquée en quelques lignes

Pas d'orthographe dans la sténographie Duployé; on n'y tient compte que des sons.

Ainsi, les mots *eau, eauz, ho, oh, au, aux, haut, autz*, sont tous représentés par le même signe, par celui qui correspond à la voyelle *o*.

On écrira donc encore avec les mêmes signes les mots *coup, coût, cou*.

Il n'y a, dans la sténographie Duployé, que deux signes de plus qu'il y a de lettres dans l'alphabet, (28 signes).

Grâce au groupement méthodique que M. Duployé a fait de ces signes, il suffit d'une dizaine de minutes pour les apprendre. Voir l'alphabet sur la première page.

Il y a onze voyelles, dont six, *ou, eu, an, en, in, un*, exemptent le sténographe d'écrire, pour marquer ces sons, deux des autres signes de l'alphabet sténographique.

Exemples: Dans *ou*, un seul signe, au lieu des deux signes *o* et *u*.

Dans *an*, un seul signe, au lieu des deux signes *a* et *n*, et ainsi de suite.

L'alphabet sténographique représente douze voyelles, mais l'*é* et l'*è* ne font qu'un signe et on écrit *des* de la même manière que *dé*, c'est-à-dire avec les signes *d* et *é*.

L'*E* muet et l'*Y* sont retranchés, comme inutiles.

Les syllabes muettes, où l'*e* muet est précédé d'une consonne, comme *be, re, reze*, sont représentées par les consonnes eux-mêmes.

Exemple: La préposition *de* se écrit avec le signe *de*.

La lettre *H*, muette ou aspirée, ne compte pour rien dans la sténographie, si ce n'est quand elle est précédé du *c*: (*ch*), et la lettre *C* elle-même ne sert que quand elle est suivie de *h* avec une voyelle, (*che*). Et la consonne sténographique *che* a son signe spécial.

Quant au *C*, on le retranche parce que le son qu'il donne, *ce*, est représenté par l'*S*, *se*.

Le *C* dur, comme dans *croup, clé, canard, colère, culture, chrétien*, et la lettre *Q*, donnent le même son que le *K* et ils sont représentés par le signe *Ke*.

L'*X* donne les deux sons *ke-se* ou *gueze*, et il s'écrit, en sténographie, avec les signes représentant ces sons.

Exemples: On écrira *fixe* avec les signes *f-i-k-s* et *exempt* avec les signes *e-gu-z-an*.

Y se prononce toujours comme *i* et, par conséquent, s'écrit de même.

W se prononce généralement comme *v* simple. Exemple: *wagon, vagon*; il en prend ordinairement le signe sténographique. Quand il se prononce comme *u*: *uisky*, il s'écrit avec le signe sténographique de la lettre *u*, et avec le signe de *ou* lorsqu'il se prononce de cette façon: *warrant, ouarrant*.

NOTA. — 1o *ILL* ou *LL* mouillées ont une prononciation, qui généralement se rapproche beaucoup de celle d'un *ou* de plusieurs *i*. Exemple: *meilleur, meieur; taille, taïio*; cette combinaison de lettres s'écrit donc sténographiquement par un ou par plusieurs *i*. Dans la pratique, on doit habituellement se contenter d'un seul *i*, car *i* simple a presque un son mouillé qui le fait équivaloir à deux *i*: *Dieu, Diéu, piéu, piou*.

2o La diphtongue *OI* s'écrit avec les signes de *o* et de *a*, car elle se prononce réellement *oa*. Exemple *oiseau, oasenu; gloire, gloare; moi, moa*.

3o *OY* s'écrit généralement avec les signes de *o*, de *a*, et de *i*. Exemple: *employé, employaé*.

4o L'apostrophe ne s'écrit pas.

5o La ponctuation est la même que dans l'écriture ordinaire: le point, les deux points, etc.; on peut cependant remplacer avantageusement ce mode de ponctuation par des espaces blancs, plus ou moins grands, laissés entre les membres de phrases, entre les phrases. Lorsqu'on sténographie un orateur, il est très utile de mettre toutes les phrases à la ligne.

Avec ces explications abrégées de la méthode Duployé chacun pourra commencer à lire.

Nous commencerons dans notre prochain numéro les cours réguliers, par des leçons contenant des explications plus détaillées.

Nous avons reçu trop tard pour être publiés dans ce numéro un très intéressant article intitulé "La Sténographie et la Presse", par M. L. Boitard, instituteur à Caën, Calvados, France. Nous le publierons dans notre numéro du mois prochain.

NOTES SUR L'HISTOIRE DE LA STÉNOGRAPHIE

L'écriture est la peinture de la parole, plus elle est ressemblante, meilleure elle est.

VOLTAIRE

I

La sténographie, ainsi que l'indique l'étymologie grecque, "stenos" (*serre*), "graphie" (*écriture*), est l'art de se servir de signes abrégés et conventionnels pour écrire avec la rapidité de la parole.

L'origine de cet art, comme l'histoire des peuples anciens, se perd dans la nuit des temps.

Il nous a été possible, cependant, à la suite de nos recherches dans les auteurs qui se sont occupés d'étudier les mœurs et coutumes de l'antiquité, d'en faire remonter l'invention jusqu'aux indiens primitifs. Le besoin des abréviations venait chez ce peuple des 70 alphabets qui composaient son écriture. Cet encombrement l'empêchait de tenir facilement ses comptes. Nous ignorons le résultat pratique des abréviations des indiens, en tant qu'écriture rapide; toujours est-il que leurs descendants, continuant l'œuvre entreprise par leurs aïeux, finirent par inventer au IV^e siècle les chiffres appelés improprement *arabes*, et dont l'ensemble forme la sténographie des nombres (1).

Le goût des abréviations était encore beaucoup plus prononcé chez les Egyptiens. Les prêtres simplifiaient les hiéroglyphes qui impliquaient des difficultés linéaires, comme les instruments, les vases, etc., en les remplaçant simplement par leurs parties saillantes. On sait que, en outre de ces signes symboliques, ils avaient des signes *figura-*

[1] On s'explique facilement les grandes difficultés qu'éprouvaient les anciens peuples pour tenir leur comptabilité avant l'invention des chiffres. Le savant Beattie affirme, dans son *Essai sur la vérité*, que sur les bords de la rivière Orellana, le mot *poetaarorincouroc* voulait dire *trois*.

tifs et *phonétiques* (1). La cursive égyptienne fut appelé par les Grecs *hiératique* ou écriture abrégative, par rapport aux hiéroglyphes fort longs à exécuter. Enfin, au VII^e siècle avant J.-C., on fit usage d'une écriture plus rapide appelée *demotique*, mélange de phonétisme et d'idéographie. (*Voir annexe 1re*).

Champollion, notre contemporain, qui a passé une grande partie de sa vie à déchiffrer les hiéroglyphes égyptiens, a réussi à former un alphabet qui permet de les traduire très facilement. Cette importante découverte a jeté un peu de lumière sur l'histoire de ce peuple, qui n'était pas insensible à la littérature. (2).

Comme les Arabes et les Turcs qui rejetaient dans la cursive toutes les voyelles pour écrire plus rapidement, les Hébreux avaient cherché le moyen de réduire les signes dans la représentation des sons. Il est permis de croire qu'ils avaient réussi dans une large mesure, car Hermann Hugo (3) croit voir dans les psaumes de David une allusion à la sténographie, lorsque ce roi s'écriait à l'occasion du mariage de son fils avec la fille de Pharaon : *Lingua mea calamus scribae velociter scribentis : puisse ma langue se mouvoir aussi vite que la plume la mieux exercée* (4).

(1) L'Obélisque de la place de la Concorde, à Paris, nous en offre un curieux exemple.

(2) La littérature égyptienne se composait d'histoires et de légendes fabuleuses. L'histoire de Condron, si bien rajeunie par Perrault, se retrouve dans un papyrus égyptien.

(3) Voir "De primis scribendi origine et universae rei litterariae antiquitate."

(4) Voir Psaumes de David, ps. 44, v. 2. — Saint Jérôme a traduit ainsi ce passage : "Ker autem lingua in similitudinem scribae velocis."

Les auteurs ne sont pas tous d'accord avec Hermann Hugo. "Ce... est peut-être qu'une expression allégorique, disent quelques-uns, car des savants ont prétendu que les abréviations hébraïques sont postérieures de beaucoup au règne de David et introduites par les rabbins longtemps après la destruction de Jérusalem." Il y en a même qui les placent dans le VII^e siècle et qui prétendent que les Juifs les avaient prises aux Arabes.

LA MAISON

V. W. CLAUDE & CO

Important continuellement tout ce qu'il y a de plus nouveaux
tel que jolies

VALSES, GALOPS, MARCHES,

POLKAS, MORCEAUX CLASSIQUES,

Edition allemande ou française. Aussi un grand assortiment de belles
Romances françaises arrivant des célèbres maisons "Schott," "Brandus,"
"Ikclmer," "Enoch & Constellats."

Prix spécial à Messieurs les Professeurs de Musique et Pensionnaires,
Collèges, Etc., Etc.

Methodes	-	-	Folios pour Piano,
Exercices	-	-	" " Orgue,
Etudes	-	-	" " Violon.
Sonates	-	-	" " Guitar,
Albums de valse	-	-	" " Cornet.
Albums de dances	-	-	L'Ecrin des Pianistes,
Albums Classique	-	-	Welcome Guest,
" pour commençants	-	-	Royal Folios
Catechisme Musical	-	-	" Pearls.

UNE SPECIALITE DES MORCEAUX A 5 et 10 cts.

V. W. CLAUDE & CO.

1767 STE-CATHERINE

Envoyé par la malle gratis.